European Trade Mark and Design Network

Kommunikazzjoni Komuni dwar l-Implementazzjoni tat-'Traduttur tal-PI" v1.3,

24.9.2016

Fid-19 ta' Ġunju 2012, il-Qorti tat is-sentenza tagħha għall-Każ C-307/10 "Traduttur tal-PI", fejn tat it-tweġibiet li ġejjin għall-mistoqsijiet imsemmija:

1 – Id-Direttiva 2008/95 għandha tiġi interpretata bħala li tfisser li jinħtieġ li l-oġġetti u s-servizzi li għalihom qed tintalab il-protezzjoni tat-trejdmark tagħhom jiġu identifikati mill-applikant b'mod ċar u bi preċiżjoni sufficjenti biex l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi ekonomiċi, fuq dik il-bażi waħedha, ikunu jistgħu jistabbilixxu l-firxa tal-protezzjoni mogħtija mit-trejdmark;

2 – Id-Direttiva 2008/95 għandha tiġi interpretata bħala li tfisser li ma teskludix l-użu tal-indikazzjonijiet ġenerali tal-intestaturi tal-klassi tal-Klassifikazzjoni ta' Nizza biex jiġu identifikati l-oġġetti u s-servizzi li għalihom qed tintalab il-protezzjoni tat-trejdmark, sakemm din l-identifikazzjoni tkun ċara u preċiża b'mod sufficjenti;

3 – Kull applikant għal trejdmark nazzjonali li juża l-indikazzjonijiet nazzjonali kollha ta' intestatura ta' klassi partikulari tal-Klassifikazzjoni ta' Nizza biex jidentifika l-oġġetti u s-servizzi li għalihom tkun qed tintalab il-protezzjoni tad-trejdmark , għandu jispeċifika jekk l-applikazzjoni tiegħu għar-reġistrazzjoni tkunx maħsuba biex tkopri l-oġġetti jew s-servizzi kollha inklużi fil-lista alfabetika ta' dik il-klassi jew inkella xi wħud minn dawk l-oġġetti jew servizzi biss. Jekk l-applikazzjoni tkun tirrigwarda biss xi wħud minn dawk l-oġġetti jew servizzi, l-applikant irid jispeċifika liema oġġetti jew servizzi li jappartjenu f'dik il-klassi huma intenzjonati li jiġu koperti.

Din is-Sentenza tinfluwenza l-prattika tal-Uffiċċji tat-Trejdmarks kollha tal-Unjoni Ewropea u titlob konverġenza fl-interpretazzjoni tal-indikazzjonijiet ġenerali tal-Intestaturi tal-Klassi ta' Nizza. Mingħajr preġudizzju għall-fatt li kull Uffiċċju huwa marbut bil-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu, bid-deċiżjonijiet tal-qrati nazzjonali u, f'ċerti każi, bil-komunikazzjonijiet preċedenti, hemm rieda u ħtieġa ta' kollaborazzjoni bil-għan li tiġi implimentata din is-Sentenza b'mod armonizzat sabiex tingħata ċertezza legali, kemm lill-awtoritajiet kompetenti kif ukoll lill-operaturi ekonomiċi.

Fir-rigward tal-ewwel mistoqsija, l-Uffiċċji tat-Trejdmarks tal-Unjoni Ewropea qegħdin jaħdmu flimkien biex jistabbilixxu ftehim komuni tar-rekwiżiti ta' ċarezza u preċiżjoni fid-denominazzjoni tal-oġġetti u s-servizzi u biex jiġi żviluppat sett komuni ta' prinċipji li għandhom jiġu applikati għall-prattiċi tal- klassifikazzjonijiet rispettivi tagħhom.

F'dak li għandu x'jaqsam mat-tieni mistoqsija, l-Uffiċċji tat-Trejdmarks tal-Unjoni Ewropea qegħdin jaħdmu flimkien biex jistabbilixxu liema mill-indikazzjonijiet ġenerali tal-Intestaturi tal-Klassi ta' Nizza huma aċċettabbli għall-klassifikazzjoni, dejjem skond il-kriterji ta' ċarezza u preċiżjoni msemmija qabel. Dan ser jirriżulta f'approċċ armonizzat fl-aċċettazzjoni tal-klassifikazzjoni ta' kull wieħed minnhom. Malli dan il-ftehim jiġi ffinalizzat, dan ser jiġi kkomunikat kif ikun xieraq.

Fir-rigward tat-tielet mistoqsija, l-Uffiċċji tat-Trejdmarks tal-Unjoni Ewropea ħolqu prospett (ara l-Anness) ta' kif kull wieħed mill-Uffiċċji jindirizza ċerti temi speċifiċi relatati mal-implimentazzjoni tas-sentenza tal-Qorti. Dan il-prospett ser jindirizza it-temi li ġejjin:

- Jirrifletti kif kull wieħed mill-Uffiċċji jinterpreta l-kamp ta' applikazzjoni tal-protezzjoni tat-trejdmarks tiegħu stess li fihom Intestaturi tal-Klassi ta' Nizza li tressqu qabel u wara s-Sentenza tat-"traduttur tal-PI".(Tabella 1, Tabella 2)
- Fih informazzjoni dwar kif kull wieħed mill-Uffiċċji jirrifletti fir-reġistri, fil-pubblikazzjonijiet u fiċ-ċertifikati tiegħu, l-intenzjoni tal-applikant fir-rigward tal-Intestaturi tal-Klassi ta' Nizza u l-lista alfabetika. (Tabella 3)
- Kull Uffiċċju Nazzjonali jinforma kif jinterpreta l-kamp ta' applikazzjoni tal-protezzjoni tat-Trejdmarks Komunitarji (TMK) li fihom Intestatura tal-Klassi ta' Nizza, imressqa qabel u wara s-sentenza tat-"traduttur tal-PI" (TPI).((Tabella 4)
- EUIPO jinforma kif jinterpreta l-kamp ta' applikazzjoni tal-protezzjoni tat-trejdmarks nazzjonali li fihom Intestatura tal-Klassi ta' Nizza, imressqa qabel u wara
- s-sentenza TPI.((Tabella 5)
- Trejdmarks sottomessi wara t-"Traduttur tal-PI" li fihom l-intestatura tal-klassi sħiħa: Kif jista' l-applikant jikseb protezzjoni għall-lista alfabetika sħiħa? (Tabella 6)

L-Uffiċċji tat-Trejdmarks tal-Unjoni Ewropa jtennu l-impenn tagħhom favur it-tkomplija tal-kollaborazzjoni fl-ambitu tal-Programm ta' Konverġenza, bl-għan li jkomplu jiżdiedu aktar it-trasparenza u l-prevedibbiltà għall-benefiċċju tal-eżaminaturi u tal-utenti bl-istess mod.

L-ewwel għan konkret huwa li titfassal lista armonizzata ta' oġġetti u servizzi aċċettabbli. Din għandha tiġi ppreżentata fi struttura ġerarkika viżwali li ser tippermetti lill-utent isib faċilment id-deskrizzjonijiet tal-oġġetti u s-servizzi li jaqblu mal-livell ta' protezzjoni mixtieqa. Din ser tiġi implimentata fl-għodod ta' klassifikazzjoni bħall-TMclass.

Filwaqt li l-istruttura ġerarkika taqdi finijiet amministrattivi biss u ma għandha l-ebda konsegwenza legali, ir-riżultat huwa għodda ta' klassifikazzjoni komprensiva u dinamika li, billi fiha terminoloġija aċċettata b'mod komuni, toffri aktar ċertezza għall-utent meta jiġi biex ifassal speċifikazzjonijiet ta' oġġetti u servizzi. Din ser tgħin lill-applikanti jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' ċarezza u preċiżjoni li ġew stabbiliti fis-Sentenza tat-"traduttur tal-PI".

IN-NETWERK EWROPEJ TAT-TREJDMARKS U D- DISINNI:

LISTA TA' UFFIĊĊJI - AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EUIPO, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

* osservatur

Tabella 1

TREJDMARKS SOTTOMESSI **QABEL** IT-"TRADUTTUR TAL-PI" LI FIHOM **INTESTATURI SĦAĦ TAL-KLASSI TA' NIZZA** INTERPRETAZZJONI MILL-UFFIĊĊJU TAL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAL-PROTEZZJONI TAL-INTESTATURI TAL-KLASSI TAT-TREJDMARKS TIEGĦU **STESS**			
Uffiċċju Nazzjonali	**Intestaturi tal-Klassi li jkopru klassi sħiħa**	**It-termini tal-Intestaturi tal-Klassi għandhom jiġu interpretati litteralment (ifissru dak li jgħidu)**	**L-intestaturi tal-klassi jkopru t-tifsira litterali tal-intestaturi tal-klassi flimkien mal-lista alfabetika tal-edizzjoni ta' Nizza meta saret is-sottomissjoni**
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
EUIPO		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Tabella 2

TREJDMARKS SOTTOMESSI **WARA** IT-"TRADUTTUR TAL-PI" LI FIHOM **INTESTATURI SĦAĦ TAL-KLASSI TA' NIZZA** INTERPRETAZZJONI MILL-UFFIĊĊJU TAL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAL-PROTEZZJONI TAT-TREJDMARKS TIEGĦU **STESS**			
Uffiċċju Nazzjonali	**Intestaturi tal-Klassi li jkopru klassi sħiħa**	**It-termini tal-Intestaturi tal-Klassi għandhom jiġu interpretati litteralment (ifissru dak li jgħidu)**	**L-intestaturi tal-klassi jkopru t-tifsira litterali tal-intestaturi tal-klassi flimkien mal-lista alfabetika tal-edizzjoni ta' Nizza meta saret is-sottomissjoni**
AT		**X**	
BG		**X**	
BX		**X**	
CY		**X**	
CZ		**X**	
DE		**X**	
DK		**X**	
EE		**X**	
ES		**X**	
EUIPO		**X**	
FI		**X**	
FR		**X**	
GR		**X**	
HR		**X**	
HU			**X**
IE		**X**	
IT		**X (minn 20.5.2014)**	**X (minn 3.5.2013)**
LV		**X**	
LT			**X**
MT		**X**	
NO		**X**	
PL		**X**	
PT		**X**	
RO			**X**
SE		**X**	
SI		**X**	
SK		**X**	
UK		**X**	

Tabella 3

TREJDMARKS SOTTOMESSI **WARA** IT-"TRADUTTUR TAL-PI" LI FIHOM **INTESTATURI SĦAĦ TAL-KLASSI TA' NIZZA** KIF L-UFFIĊĊJU JIRRIFLETTI L-INTENZJONI TAL-APPLIKANT FIR-RIGWARD TAL-INTESTATURI TAL-KLASSI U/JEW IL-LISTA ALFABETIKA		
Uffiċċju Nazzjonali	**L-oġġetti u s-servizzi kollha li tkun tressqet applikazzjoni għalihom jew ġew irreġistrati sejrin jiġu elenkati individwalment**	**Sejra tkun disponibbli referenza ġenerali għall-edizzjoni applikabbli tal-lista alfabetika**
AT	X	
BG	X	
BX	X (fil-pubblikazzjonijiet, iċ-ċertifikati u r-reġistru)	X (fl-applikazzjoni)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
EUIPO	X	
FI	X (minn 1. 1. 2014)	X (sal-31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT	X (minn 20.5.2014)	X (minn 3.5.2013)
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Tabella 4

KIF SEJJER JIĠI INTERPRETAT L-KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAT-TMK LI FIHOM INDIKAZZJONIJIET ĠENERALI GĦALL-INTESTATURI TAL-KLASSI TA' NIZZA						
Uffiċċju Nazzjonali	Għat-TMK sottomessi qabel it-"traduttur tal-PI"			Għat-TMK sottomessi wara it-"traduttur tal-PI"		
	Termini tal-intestaturi tal-klassi għandhom jiġu interpretati litteralment	L-intestaturi tal-klassi jkopru l-oġġetti u s-servizzi kollha fil-klassi	Intestaturi tal-klassi jkopru s-sens litterali tat-termini tal-intestaturi tal-klassi flimkien mal-lista alfabetika valida meta saret is-sottomissjoni	Termini tal-intestaturi tal-klassi għandhom jiġu interpretati litteralment	L-intestaturi tal-klassi jkopru l-oġġetti u s-servizzi kollha fil-klassi	Intestaturi tal-klassi jkopru s-sens litterali tat-termini tal-intestaturi tal-klassi flimkien mal-lista alfabetika valida meta saret is-sottomissjoni
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
EUIPO	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Tabella 5

INTERPRETAZZONI TAL-EUIPO TAL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAT-TREJDMARKS NAZZJONALI LI FIHOM INDIKAZZJONIJIET ĠENERALI GĦALL-INTESTATURI TAL-KLASSI TA' NIZZA	
Għat-trejdmarks sottomessi qabel it-traduttur tal-IP	**Għat-trejdmarks sottomessi wara t-traduttur tal-IP**
L-EUIPO ser jaċċetta l-prattika ta' sottomissjoni tal-Uffiċċji tat-Trejdmarks kolha tal-UE. It-trejdmarks nazzjonali għandhom l-iskop ta' protezzjoni li jiġi mogħti mill-Uffiċċju Nazzjonali **sakemm l-Uffiċċju Nazzjonali jinterpreta l-Intestaturi tal-Klassi biex ikopri l-oġġetti u s-servizzi kollha fil-Klassi**. F'dan il-każ, it-trejdmark Nazzjonali li tinkludi intestaturi tal-Klassi ta' Nizza tiġi interpretata bħala li tkopri l-intestatura tal-klassi fuq bażi 'litterali' flimkien mal-lista alfabetika tal-edizzjoni ta' Nizza fis-seħħ fiż-żmien tas-sottomissjoni.	**Termini għandhom jiġu interpretati litteralment**

Tabella 6

Trejdmarks sottomessi wara t-"Traduttur tal-PI" li fihom l-intestatura tal-klassi sħiħa: Kif jista' l-applikant jikseb protezzjoni għall-lista alfabetika sħiħa?			
Uffiċċju Nazzjonali	Billi timtela dikjarazzjoni	Permezz ta' kaxxa elettronika fejn timmarka	Billi jiġi elenkat kull wieħed mit-termini b'mod individwali
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
EUIPO			X
FI	X (sal-31. 12. 2013)		X (minn 1. 1. 2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X (minn 3.5.2013)		X (minn 20.5.2014)
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X